

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

PLEASE RETURN

TO

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofpostkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXXI.]

PRYS 6d.

PRETORIA,

15 JANUARIE 1943.
15 JANUARY

PRICE 6d.

[No. 3141]

EXTRAORDINARY GOVERNMENT GAZETTE No. 3141 DATED
15th January, 1943.

Notice No.

Page No.

107	Correction of Government Notice No. 2700 of 31st December, 1942. Appointment of Price Controller	11
108	Price Control: Maximum price of Waste paper	11
109	Appointment of Controller of Petrol	11

gebiede verklaar het, waarbinne niemand mag gaan of wees nie behalwe op gesag van 'n permit wat die Sekretaris van Verdediging, of iemand namens die Sekretaris, aan hom uitgegee het.

Elke ongemagtigde persoon wat gemelde gebiede betree of daarbinne is, stel hom bloot aan vervolging vir 'n oortreding waarvoor 'n boete van £200 of gevangenisstraf van een jaar opgelê kan word.

Goewermentskennisgewings Nos. 634 van 10 April 1942, en 826 van 8 Mei 1942, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1886 en 1887 van 18 September 1942, word hierby ingetrek.

Aangesien skietoefeninge te eniger tyd kan plaasvind, is dit gevaarlik om die gedeeltes van die gebied in die Bylae hiervan omskryf, binne te gaan wat nie deel van die Unie of van sy territoriale waters is nie. Geen kennisgewing word vooraf gegee en geen spesiale seine getoon nie.

BYLAE.

VERBODEGEBIED.—BOORWAPENLUGTEIKENBANE, PORT ALFRED.

1. Vanaf 'n punt op breedtegr. 33° 24' 46" S., lengtegr. 27° 17' 30" O., op die strand, in die rigting 145° (geogr.) oor 'n afstand van ongeveer 7.8 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 30' 48" S., lengtegr. 27° 23' 00" O.; daarvandaan in die rigting 238° (geogr.) oor 'n afstand van nagenoeg 13.8 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 38' 40" S., lengtegr. 27° 09' 15" O.; vandaar in die rigting 247° 30' oor 'n afstand van ongeveer 8.0 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 41' 48" S., lengtegr. 27° 00' 15" O.; van hier in die rigting 334° (geogr.) oor 'n afstand van naastenby 7.6 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 35' 0" S., lengtegr. 26° 56' 15" O., op die strand ten ooste van die Kowierivier se mond; hiervandaan al langs die middelbare springpeil (M.sp.P.) in 'n oostelike rigting tot by eersgenoemde punt op breedtegr. 33° 24' 46" S., lengtegr. 27° 17' 30" O.

2. Vanaf 'n punt op breedtegr. 33° 36' 15" S., lengtegr. 26° 54' 00" O., op die strand ten weste van die Kowierivier se mond, in die rigting 144° (geogr.) oor 'n afstand van ongeveer 4.0 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 39' 45" S., lengtegr. 26° 56' 00" O.; daarvandaan in die rigting 191° (geogr.) oor 'n afstand van nagenoeg 5.0 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 44' 35" S., lengtegr. 26° 54' 55" O.; vandaar in die rigting 255° (geogr.) oor 'n afstand van naastenby 9.0 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 47' 00" S., lengtegr. 26° 44' 30" O.; van hier in die rigting 334° (geogr.) oor 'n afstand van omtrent 6.4 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 41' 15" S., lengtegr. 26° 41' 05" O., op die strand ten ooste van die Boesmansrivier se mond; hiervandaan al langs die middelbare springpeil (M.sp.P.) in 'n oostelike rigting tot by eersgenoemde punt op breedtegr. 33° 36' 15" S., lengtegr. 26° 54' 00" O.

3. Vanaf 'n punt op breedtegr. 33° 42' 00" S., lengtegr. 26° 39' 00" O., op die strand ten weste van die Boesmansrivier se mond, in die rigting 163° (geogr.) oor 'n afstand van nagenoeg 8.0 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 49' 35" S., lengtegr. 26° 41' 50" O.; dan in die rigting 249° (geogr.)

authority of a permit issued to him by or on behalf of the Secretary for Defence.

Any unauthorized person who enters upon or is within the said areas, renders himself liable to prosecution for an offence in respect of which a fine of £200 or imprisonment for a period of one year may be imposed.

Government Notices Nos. 634, dated 10th April, 1942, and 826, dated 8th May, 1942, as amended by Government Notices Nos. 1886 and 1887, dated 18th September, 1942, are hereby cancelled.

It is dangerous to enter so much of the scheduled areas as falls outside the territory or territorial waters of the Union, as firing practice may take place at any time. No preliminary notice will be given, nor will special signals be displayed.

SCHEDULE.

PROHIBITED AREA.—AIR TO AIR MACHINE GUN FIRING RANGES, PORT ALFRED.

1. From a point on the foreshore in the position Lat. 33° 24' 46" S., Long. 27° 17' 30" E., in the direction 145° true for a distance of approximately 7.8 nautical miles to a position Lat. 33° 30' 48" S., Long. 27° 23' 00" E.; thence in the direction 238° true for a distance of approximately 13.8 nautical miles to a position Lat. 33° 38' 40" S., Long. 27° 09' 15" E.; thence in the direction 247° 30' for a distance of approximately 8.0 nautical miles to a position Lat. 33° 41' 48" S., Long. 27° 00' 15" E.; thence in the direction 334° true for a distance of approximately 7.6 nautical miles to a point on the foreshore east of the Kowie River Mouth in the position Lat. 33° 35' 0" S., Long. 26° 56' 15" E.; thence along the line of the High Water Ordinary Spring Tides (H.W.O.S.T.) in an easterly direction to the point first mentioned in the position Lat. 33° 24' 46" S., Long. 27° 17' 30" E.

2. From a point on the foreshore west of the Kowie River Mouth in the position Lat. 33° 36' 15" S., Long. 26° 54' 00" E., in the direction 144° true for a distance of approximately 4.0 nautical miles to a position Lat. 33° 39' 45" S., Long. 26° 56' 00" E.; thence in the direction 191° true for a distance of approximately 5.0 nautical miles to a position Lat. 33° 44' 35" S., Long. 26° 54' 55" E.; thence in the direction 255° true for a distance of approximately 9.0 nautical miles to a position Lat. 33° 47' 00" S., Long. 26° 44' 30" E.; thence in the direction 334° true for a distance of approximately 6.4 nautical miles to a point on the foreshore east of the Bushman's River Mouth in the position Lat. 33° 41' 15" S., Long. 26° 41' 05" E.; thence along the line of High Water Ordinary Spring Tides (H.W.O.S.T.), in an easterly direction to the point first mentioned in the position Lat. 33° 36' 15" S., Long. 26° 54' 00" E.

3. From a point on the foreshore west of the Bushman's River Mouth in the position Lat. 33° 42' 00" S., Long. 26° 39' 00" E., in the direction 163° true for a distance of approximately 8.0 nautical miles to a position Lat. 33° 49' 35" S., Long. 26° 41' 50" E.; thence in the direction 249° true for

oor 'n afstand van ongeveer 13.0 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 54' 25" S., lengtegr. 26° 27' 15" O.; vandaar in die rigting 325° (geogr.) oor 'n afstand van omtrent 10.2 seemyl tot by 'n punt op breedtegr. 33° 46' 00" S., lengtegr. 26° 20' 15" O., op die strand; daarvandaan al langs die middelbare springpeil (M.sp.P.) in 'n oostelike rigting tot by eersgenoemde punt op breedtegr. 33° 42' 00" S., lengtegr. 26° 39' 00" O.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 107.] [15 Januarie 1943.
VERBETERING AAN GOEWERMENSKENNISGEWING
No. 2700 VAN 31 DESEMBER 1942.—AANSTELLING
VAN PRYSKONTROLEUR.

Die volgende verbetering in die Afrikaanse lesing van Goewermenskennisgewing No. 2700 van 31 Desember 1942, word vir algemene inligting bekendgemaak:—

In die derde lyn van paragraaf 1 skrap die woorde
EDWARD JAMES CREAM, en vervang dit met die woorde
EDWARD JAMES CREAM.

* No. 108.] [15 Januarie 1943.
PRYSBEHEER.—MAKSIMUM PRYS VAN SKEUR-
PAPIER.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreeël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie, met ingang van 30 Januarie 1943, dat—

- (a) drie pond (£3) per ton (2000 pond) vry op spoor stuurder se stasie die maksimum prys is waarteen onuitgesoekte skeurpapier deur 'n geoutoriseerde verkoper aan die naaste geoutoriseerde koper verkoop mag word, of aan so'n plek as wat die Kontroleur van Papier of sy gemagtigde verteenwoordiger bepaal;
 - (b) genoemde prys die maksimum prys is waarteen onuitgesoekte skeurpapier deur 'n geoutoriseerde koper van 'n geoutoriseerde verkoper daarvan gekoop mag word.
2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—
„skeurpapier”, dieselfde as wat die uitdrukking volgens Goewermenskennisgewing No. 54 van 8 Januarie 1943 beteken;
„onuitgesoekte skeurpapier”, skeurpapier wat vry is van alle vreemde stowwe en wat nie vetvry papier, teerpapier, „cellophane”-type papier, bladtin (blinkpapier), deurslagpapier of wasbordpapier (soos melkkartonhouers, ens.) bevat nie, in bale of vas gepak in sakke tot genoë van die Spoorwegadministrasie;
„uitgesoekte skeurpapier”, nywerheidskeurpapier wat op deskundige wyse in afsonderlike bale van verskillende grade uitgesoek is, d.w.s. suiwer wit houtvry, onbedrukte gekleurde houtvry, suiwer kraft, onbedrukte meganies;
„geoutoriseerde verkoper”, iemand wat kragtens paragraaf 1 van Goewermenskennisgewing No. 54 van 8 Januarie 1943 geregtig is om skeurpapier te versamel en te verveem; en
„geoutoriseerde koper”, iemand wat kragtens genoemde kennisgewing geregtig is om sulke papier van 'n geoutoriseerde verkoper te verkry;
omvat „Unie” nie die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai nie.
3. Goewermenskennisgewing No. 2179 van 23 Oktober 1942 word hierby met ingang van 30 Januarie 1943 herroep.
- LET WEL.—Die prys van ander as „onuitgesoekte” skeurpapier word bepaal deur die Pryscontroleur na onderhandelinge tussen geoutoriseerde kopers en geoutoriseerde verkopers.

E. J. CREAM,
Pryscontroleur.

* No. 109.] [15 Januarie 1943.
AANSTELLING VAN PETROLKONTROLEUR.

Ek, FREDERICK CLAUD STURROCK, Waarnemende Minister van Handel en Nywerheid, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies uiteengesit in die Bylae van Oorlogsmaatreeël No. 3 van 1942, soos gewysig by Oorlogsmaatreeël No. 122 van 1942, herbenoem hierby EDWARD PAUL SMITH, Sekretaris van Handel en Nywerheid, by hervatting van sy dienste as Petrolkontroleur en deleger aan hom die bevoegdheid my kragtens subregulasie (2) van regulasie 2 van gemelde regulasies verleen.

Goewermenskennisgewing No. 2189 van 28 Oktober 1942, word hierby herroep.

F. CLAUD STURROCK,
Waarnemende Minister van Handel en Nywerheid.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

* No. 106.] [15 Januarie 1943.
WET OP OORLOGSMAATREELS, 1940.—SKORSING VAN
BETALING VAN LEWENSKOSTETOELAE BETAAL-
BAAR INGEVOLGE OORLOGSMAATREEËL No. 43 VAN
1942.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, handelende ooreenkomstig die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 4, van die regulasies bekendgemaak by Oorlogsmaatreeël No. 43 van 1942, skors hierby die werking van genoemde regulasies ten opsigte van alle werknemers wat geregtig is op 'n lewenskostetoelaag ingevolge die ooreenkoms vir die Kommersiële Distribusiebedryf, afgekondig by Goewermenskennisgewing No. 68 van 15 Januarie 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

a distance of approximately 13.0 nautical miles to a position Lat. 33° 54' 25" S., Long. 26° 27' 15" E.; thence in the direction 325° true for a distance of approximately 10.2 nautical miles to a point on the foreshore in a position Lat. 33° 46' 00" S., Long. 26° 20' 15" E.; thence along the line of the High Water Ordinary Spring Tides (H.W.O.S.T.) in an easterly direction to the point first mentioned in the position Lat. 33° 42' 00" S., Long. 26° 39' 00" E.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 107.] [15 January 1943.
CORRECTION OF GOVERNMENT NOTICE No. 2700 OF
31st DECEMBER, 1942.—APPOINTMENT OF PRICE
CONTROLLER.

The following correction in the Afrikaans version of Government Notice No. 2700 of the 31st December, 1942, is notified for general information:—

In the third line of paragraph 1 delete the words
EDWARD JAMES CREAM, and substitute the words EDWARD
JAMES CREAM in place thereof.

* No. 108.] [15 January 1943.
PRICE CONTROL.—MAXIMUM PRICE OF WASTE
PAPER.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby throughout the Union and with effect from 30th January, 1943, fix—

- (a) three pounds (£3) per ton (2,000 lbs.), free on rail sender's station as the maximum price at which any unsorted waste paper may be sold by any authorized seller to the nearest authorized purchaser, or to such point as may be determined by the Paper Controller or his duly authorized representative;
 - (b) the said price as the maximum price at which any authorized purchaser may purchase any unsorted waste paper from any authorized seller thereof.
2. For the purposes of this notice—
“waste paper” bears the meaning assigned to it in Government Notice No. 54 of 8th January, 1943;
“unsorted waste paper” means waste paper free of all foreign material and free from greaseproof paper, tarred paper, cellophane type paper, tinfoil (silver paper), carbon paper or waxed boards (such as milk cartons, etc.), in bales or tightly packed in bags to the satisfaction of the Railway Administration;
“sorted waste paper” means industrial waste paper expertly sorted into separate bales of various grades, e.g., pure white wood-free, unprinted coloured wood-free, pure kraft, unprinted mechanical;
“authorized seller” means any person authorized under paragraph 1 of Government Notice No. 54 of 8th January, 1943, to collect and dispose of waste paper; and
“authorized purchaser” means any person authorized under the said notice to acquire such paper from an authorized seller;
“Union” excludes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.
3. Government Notice No. 2179 of 23rd October, 1942, is hereby withdrawn with effect from 30th of January, 1943.
- NOTE.—The prices of waste paper other than “unsorted” shall be as determined by the Price Controller after negotiation between authorized purchasers and authorized sellers.

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 109.] [15 January 1943.
APPOINTMENT OF CONTROLLER OF PETROL.

I, FREDERICK CLAUD STURROCK, Acting Minister of Commerce and Industries, acting under the powers vested in me by sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations set forth in the Annexure to War Measure No. 3 of 1942, as amended by War Measure No. 122 of 1942, do hereby re-appoint EDWARD PAUL SMITH, Secretary for Commerce and Industries, as Controller of Petrol on his resumption of duty, and delegate to him the powers vested in me by sub-regulation (2) of regulation 2 of the said regulations.

Government Notice No. 2189 of the 28th October, 1942, is hereby withdrawn.

F. CLAUD STURROCK,
Acting Minister of Commerce and Industries.

DEPARTMENT OF LABOUR.

* No. 106.] [15 January 1943.
WAR MEASURES ACT, 1940.—SUSPENSION OF PAY-
MENT OF COST OF LIVING ALLOWANCES PAY-
ABLE UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, acting in terms of sub-regulation (1) of regulation 4, of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, hereby suspend the operation of the said regulations in respect of all employees who are entitled to a cost of living allowance in terms of the Agreement for the Commercial Distributive Trade, published under Government Notice No. 68 of 15th January, 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

Printed in the Union of South Africa by and under the
superintendence of the Government Printer, Pretoria.